

## SUGERENCIAS PARA LA LECTURA DE LOS TEXTOS REPETIDOS DE 2º GRADO DE LAS COLECCIONES DE LITERATURA INFANTIL PARA LAS BIBLIOTECAS DE AULA

María Carrió  
Equipo Nacional Ampliado (Neuquén)  
Proyecto de Desarrollo Profesional en Alfabetización Inicial

El Ministerio de Educación de la Nación, a través de la Dirección de Políticas Socioeducativas, entregará a todas las escuelas primarias del país colecciones de literatura infantil para cada uno de los grados del 1er ciclo de Nivel Primario. Las que siguen son propuestas de trabajo a partir de los libros repetidos en cada una de las 4 cajas destinadas al 2º grado, que integran esas colecciones. Esos libros son:

Caja azul	CLEMENTE, H.: <i>El caballo volador</i> . Editorial Estrada.
Caja roja	MOORE, I.: <i>Sixto seis cenas</i> . Editorial Vicens Vives
Caja verde	ANDRUETTO, M. T. Y N. ARISPE: <i>Campeón</i> . CalibroscoPIO
Caja naranja – morado	AAVV. <i>Cómo surgieron los seres y las cosas</i> . Aique Grupo Editor

Aclaremos que las propuestas que se presentan aquí se pueden dar en el marco de una secuencia que aborde la enseñanza de la lectura solo de estos libros en particular o en el marco de secuencias o proyectos de trabajo que integren la lectura de estos libros a itinerarios conformados también por otros libros, según los criterios elegidos por cada docente.

### **I. INTRODUCCIÓN**

Los ejemplares repetidos de un mismo libro en el aula generan la oportunidad de realizar diversas relecturas. En cada una es posible poner foco en distintos aspectos de la construcción literaria y/o del sistema de escritura. Todos ellos son fundamentales en la formación de los lectores que recién empiezan.

En el Proyecto “Transformaciones”<sup>1</sup>, Laiza Otañi sostiene:

“...muchos docentes suelen creer que a los niños no les gusta volver a oír un cuento ya leído. Sin embargo, aquellos que intentaron la relectura con sus alumnos o con sus hijos han podido comprobar que a los chicos les apasiona y hasta piden volver a escuchar un cuento (de la misma manera que piden volver a ver una película una y otra vez). Y esto es así porque, por un lado, la relectura les permite revivir experiencias y sensaciones que los “raptaron” durante la lectura. Por otro lado, porque ninguna lectura es igual a otra previa, sino que las historias se resignifican una y otra vez con las relecturas, estas aportan nuevos significados, abren nuevas interpretaciones, y enfrentarse a ellas en cada relectura es, para el niño o la niña (y también para el adulto), como develar un secreto, como enfrentarse a un verdadero hallazgo. Por último, porque en esas relecturas se afina la comprensión, se puede captar mejor el detalle o seguir interrogándose sobre la globalidad de la historia.”

<sup>1</sup> “Transformaciones. Propuesta de un itinerario de lectura y escritura”, Material de trabajo especialmente escrito para el proyecto “Desarrollo Profesional en Alfabetización Inicial”, Área Lengua, Dirección de Gestión Educativa, Ministerio de Educación de la Nación, 2011.

Propondremos también actividades que siguen el criterio propuesto por María del Pilar Gaspar en las dos versiones de la secuencia “Uno más para la colección”<sup>2</sup> (2010):

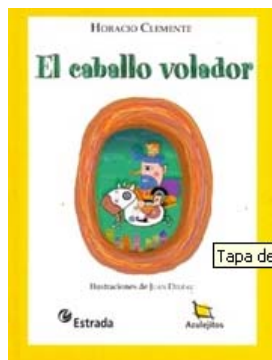
- *Actividades para afinar la mirada e interpretar,*
- *Actividades para continuar aprendiendo a leer y a escribir,*
- *Actividades para saber más, y*
- *Para seguirla, actividades de invención a partir de lo leído.*

---

<sup>2</sup> “Uno más para la colección” es una propuesta de secuencia didáctica especialmente escrito para el proyecto “Desarrollo Profesional en Alfabetización Inicial”, Área Lengua, Dirección de Gestión Educativa, Ministerio de Educación de la Nación, 2010. Hay dos versiones: en la primera se trabaja con la colección “Ocho lados” (Ediciones del Cronopio Azul) y en la segunda con la colección “Los Morochitos” (Ediciones Colihue)

## II. EL CABALLO VOLADOR

*El caballo volador* de Horacio Clemente, (versión de una historia de *La mil y una noches*), ilustrado por Juan Deleau, de la colección Azulejitos, Editorial Estrada.



### ☛ Primera Lectura: la lectura en voz alta a cargo del docente es una importante mediación

#### *Preparar la lectura*

La primera acción del docente es preparar a lectura del cuento que luego les ofrecerá a su grado. La lectura en voz alta es una poderosa mediación en la que los lectores más experimentados -en el aula, los docentes- imprimimos sentidos y emociones para que los lectores menos experimentados puedan compartirlos.

En relación con el énfasis y los tonos de voz, *El caballo volador*, algunas expresiones como “*Se trataba, señoras y señores, de un caballo volador*”, invitan a ser leídas con las voces potentes de los presentadores de espectáculos. En tanto que en afirmaciones como “... *este regalo que te traje desinteresadamente, te lo voy a regalar siempre y cuando me dejes casar con la linda princesa Rosa Blanca*” se puede intensificar la contradicción de las palabras del mago con sus verdaderas intenciones, remarcando irónicamente las palabras DE-SIN-TE-RE-SA-DA-MEN-TE y SIEM-PRE Y CUAN-DO.

El ritmo es otro de los elementos con los que juega un lector experimentado. Así, en las enumeraciones: “muy viejo, muy gordo, muy pelado y muy feo de cara” y “muy joven, muy coqueta, muy elegante y muy linda de cara!” pueden leerse acelerando el ritmo, para marcar la simetría. Cuando el rey delega la tarea de enfrentar a Kamaralakmar, en sucesivos subjeses, se puede jugar con la lentitud, que remarque la estructura burocrática. En contraste, la batalla entre los soldados del rey extranjero y Kamaralakmar, puede adquirir un ritmo vertiginoso en la voz lectora.

Las voces de los diferentes personajes también son una posibilidad para destacar los sentidos en voz alta: voz dubitativa y volumen bajo para el rey, voz decidida para la princesa por ejemplo. Se trata especialmente de ensayar formas de remarcar las intencionalidades o motivaciones de los personajes. Al planificar la lectura en voz alta, es importante que primero exploremos todas las sonoridades que el texto ofrece, los ritmos, los momentos de las pausas para crear suspenso, las voces, etc.

#### *Leer para los niños*

Una vez preparada la lectura en voz alta, presentamos el libro a los pequeños lectores. *¿Alguna vez vieron un caballo volador?, traje un cuento increíble de un caballo volador, o voy a leer un cuento de uno de los libros de cuentos más antiguos ¡Las mil y una noches!*, entre otras, son invitaciones a entrar en el mundo del cuento.

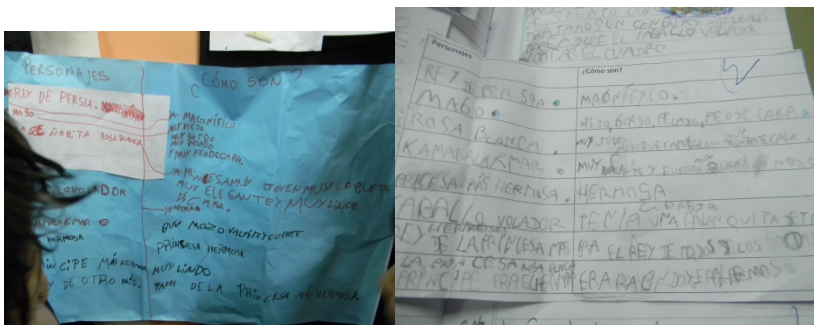
Luego de dar un tiempo para que los niños y niñas hojeen el libro, miren las ilustraciones y lean, el docente leerá en voz alta el texto completo, con las indicaciones necesarias para ayudar a los lectores: señalar en qué página está leyendo, cuándo cambia de página, etc.

Como es un cuento largo, la conversación sobre puede iniciarse simplemente con la consigna de que cada uno recuerde y comente cuál fue el momento más peligroso de la historia, o el más romántico.

☛ **Segunda lectura: los personajes**

Una posibilidad es releer el texto en tres partes. La primera parte va desde el comienzo hasta que el mago, por venganza, envía al príncipe Kamaralakmar en el caballo volador (página 10). Luego de la lectura en voz alta del docente, escribir entre todos la lista de **los personajes**. En una nueva lectura, en grupos, podrán completar la columna que dice cómo son esos personajes, releyendo y copiando o escribiendo las características que se presentan en el cuento. Otra posibilidad es dibujar los personajes y escribir cómo son.

PERSONAJES	CÓMO SON
Sabur, rey de Persia	
Mago	Pelado, gordinflón.....
Kamaralakmar	El príncipe más buen mozo que hubo, el más valiente y fuerte.....
Rosa Blanca	
Rey de un país extranjero	
Princesa Más Hermosa	
Príncipe Más Hermoso (Hermano de muy hermosa)	
Caballo volador	Tenía una palanquita detrás de la oreja derecha



☛ **Tercera lectura: otro reino**

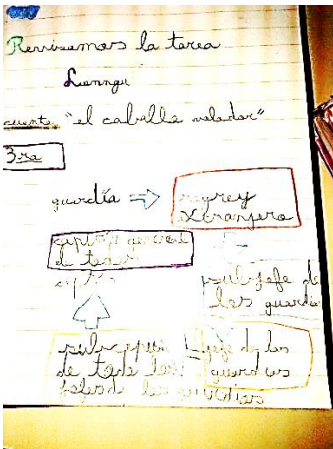
Luego de recordar con los chicos y chicas lo acontecido en la primera parte del cuento, invitamos a releer la segunda parte, a partir de “*Mientras tanto el caballo seguía volando*” hasta la página 26 “*Pero ya era tarde para arrepentirse*”.

La conversación sobre lo leído puede iniciarse sugiriendo observar las páginas con fondo negro (14 y 15). A partir de la frase “*Como se había hecho tan tarde el príncipe trató de encontrar alguna manera de aterrizar*”, algunas preguntas pueden ser ¿*Creen que el príncipe tenía miedo?* o ¿*Cómo aterrizó el príncipe?*

Cuando el príncipe es confundido con un ladrón, se inicia una sucesión de comunicaciones entre el rey, el subjefe, el jefe, el subcapitán, el capitán. Puede organizarse la clase en grupos y a cada grupo se le asigna un rol: rey, subjefe, jefe, subcapitán y capitán. Cada grupo ensayará lo que dice el personaje que le tocó, con una intención: un personaje transmite el mensaje asustado. Otro, cansado. Otro, preocupado. El

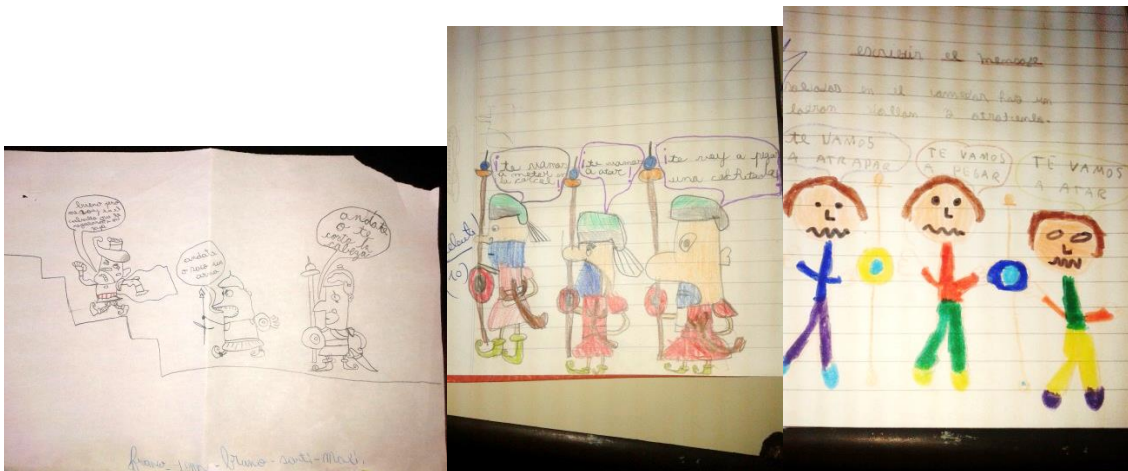
capitán, enojado. Una vez realizado el ensayo, el docente propone una nueva lectura en la que los chicos participarán en voz alta, leyendo los diálogos que le corresponden a cada grupo.

De este modo los pequeños lectores van ganando confianza y fluidez en la lectura. Recordemos que una de las diferencias en la progresión de los aprendizajes que se presentan en los NAP entre 1º y 2º grado está dada, principalmente, porque en segundo los chicos y chicas tienen que lograr mayor autonomía en la lectura. Ensayar los diálogos, textos breves que facilitan la relectura, y luego compartir la responsabilidad de la lectura en voz alta con el docente es una forma de conquistar esa autonomía. Por otra parte, el ensayo de la lectura, que busca transmitir distintas intenciones con la voz (sorpresa, enojo, susto), invita a construir una interpretación más profunda del texto. También es importante reconocer con los chicos y chicas los guiones de diálogo, una de las convenciones que señalan la inclusión de las voces de los personajes en el cuento.



En este grado construyeron un cuadro para visualizar el recorrido burocrático del aviso de la llegada de Kamaralakmar al palacio del reino vecino

El episodio de la pelea (páginas 22 y 23) tiene ilustraciones muy interesantes de los soldados y del príncipe Kamaralakmar. Tres de los soldados van con la boca abierta a atacar al príncipe. El príncipe aparece con tres brazos. Luego de releerles el episodio, el docente propone escribir qué dicen los tres soldados para asustar al príncipe. Y luego qué pensará el príncipe. Puede hacerse una escritura colectiva, en la que los niños y niñas le dictan al maestro. Luego, cada niño puede dibujar alguno de los soldados. El docente mostrará historietas y focalizará, en otra forma de representar los diálogos: los globitos. Los chicos elegirán cuáles de los textos escritos colectivamente, van a transcribir en uno de los globitos.



☛ **Cuarta lectura: de nuevo en Persia**

En este nuevo encuentro con el texto pondrá foco en la última parte. Kamaralakmar regresa a su palacio. Su familia está feliz, pero él está triste. Cuando el príncipe dice: “-Me voy a recostar un rato. Me duele la cabeza. No me siento bien.”, se puede interrumpir la lectura y proponer a los chicos que opinen *¿Qué le pasaba al príncipe? ¿Por qué no se sentía bien?* Si no recuerdan, los corazones que ilustran el fondo de página pueden dar una pista.

La carta que envía el rey del país extranjero también necesita una lectura detenida: *¿Quién la envía? ¿A quién está dirigida? ¿Por qué lo llama “futuro yerno”?*

Puede ser el momento para incluir una propuesta de escritura. El príncipe está feliz, pero no sabe qué hacer. Su hermana Rosa Blanca le sugiere escribir una carta de respuesta, mientras prepara el viaje. Entre todos, le dictan al docente la carta que escribió el príncipe con la ayuda de Rosa Blanca. Otra opción es entregar a cada niño una carta en la que hay que completar algunas palabras, como se muestra debajo.

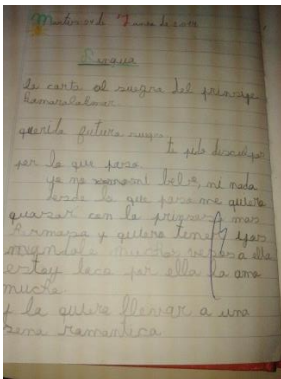
Para completar deberán leer atentamente la página anterior a la carta del padre de Más Hermosa.

Querido futuro .....

Acepto tus disculpas. Yo tampoco puedo....., ni....., ni.....con nadie, ni..... Desde el día en que me echó de su palacio. Sí quiero ser el esposo de .....

Firmado:.....

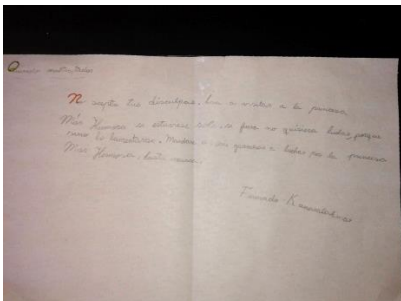
Veamos tres cartas elaboradas por distintos grupos de niños y niñas:



Querido futuro suegro:

¡Te pido disculpas por lo que pasó!

Yo no como, ni bebo, ni nada, desde lo que pasó. Me quiero casar con la princesa Más Hermosa y quiero tener hijos. Mandale muchos besos a ella. Estoy loco por ella. La amo mucho y la quiero llevar a una cena romántica.



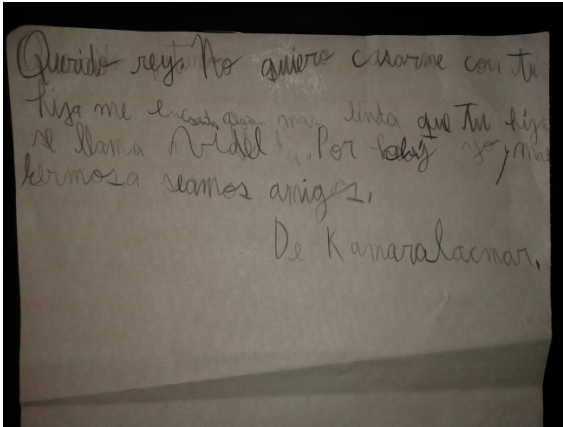
Querido Maltratador:

No acepto tus disculpas. Iría a visitar a la princesa Más Hermosa si estuviese sola. Si fuera no quisiera luchar porque sino lo lamentaré. Mandaré a mis guardias a luchar por la princesa Más Hermosa, hasta nunca.

Firmado: Kamaralackmar

Querido rey: no quiero casarme con tu hija. Me encanta alguien más linda que tu hija. Se llama Vidal... Por ahí yo y Más Hermosa seamos amigos.

De Kamaralakmar



Este puede ser el momento para regresar a la tabla de personajes y agregar características al rey padre de Más Hermosa, ya que en la carta que envía al príncipe Kamaralakmar demuestra ser un rey que sabe reconocer sus errores, es decidido y tiene sentido del humor.

El regreso del príncipe Kamaralakmar es una nueva ocasión para que los chicos y chicas participen de la lectura en voz alta, interpretando los diálogos eufóricos que provoca la llegada del príncipe y también los que se desarrollan entre el mago y la princesa Más Hermosa.

Otra propuesta: escribir las instrucciones que le da Más Hermosa a su padre para que pueda conducir el caballo volador. Para ello habrá que releer las páginas en las que se usa la palanquita del caballo (cuando el mago usa la palanquita por primera vez, cuando el príncipe la mueve para aterrizar, etc.). También se puede entregar un instructivo para completar:

**PARA CONDUCIR EL CABALLO VOLADOR**

- 1) Ubicar la ..... que está detrás de la .....
- 2) Mover la .....cuando desee.....
- 3) .....la palanquita hacia un costado cuando ..... aterrizar.

**• Quinta lectura: distintas formas de decir y la importancia de la palabra justa**

En cada relectura se puede proponer la reflexión sobre algunas frases hechas, formas coloquiales en algunos casos, que aparecen en el texto, y conversar sobre su significado. Algunas de esas frases sorprenden porque no parecen apropiadas para los reyes.

Otra posibilidad es entregar a cada grupo una de las siguientes frases y pedir que ubiquen en el texto dónde aparece y qué significa. Luego se conversará entre todos:

*Volando lo más campante*

*Darle su merecido*

*Parece que metí la pata*

*Dejándolos con la boca abierta*

*No entendió ni medio*

*Tenía un gran corazón*

Una letra puede cambiar el sentido de las palabras. El rey padre de Más Hermosa le dice al mago: "¿Cuánto te pago o cuánto te pego?!" En las siguientes frases hay que elegir la palabra adecuada:

La princesa .....(soltó/ saltó) la soga para que el caballo pudiera escapar.

Los reyes y los príncipes ..... muy felices (posaron/ pasaron/ pesaron/ pisaron) para la foto de casamiento.

La princesa Más Hermosa ..... (contó/cantó) a su hermano Más Hermoso cómo era el reino de Persia.

Cuando el mago intenta venderle su propia hija al rey, aparecen algunas palabras que pueden resultar desconocidas para los lectores de 2º grado: *escarmiento*, *escabullirse*, *corcovos*. Será una buena ocasión que el docente proponga aclarar sentidos con el diccionario.

◆ **Sexta lectura y ... Para seguirla: escritura de invención**

Después de haber profundizado en cada una de las partes del cuento, una nueva lectura completa será disfrutada de otra manera. Ahora los chicos y chicas conocen a los personajes, sus intenciones, los momentos de mayor acción.

En esta relectura la propuesta es focalizar en dos aspectos: los poderes del caballo volador y la relación entre los hermanos.

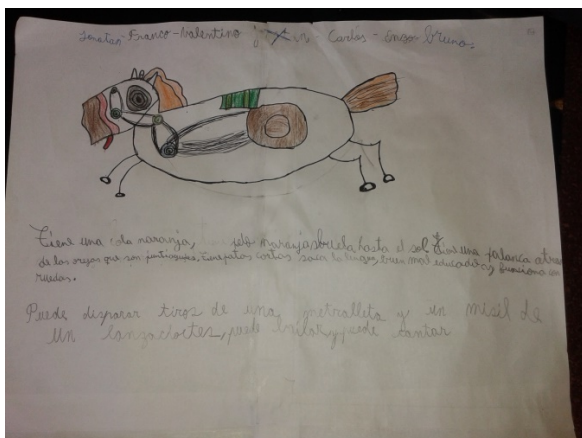
Los príncipes del reino de Persia y los príncipes del otro reino se ayudan entre sí, como buenos hermanos. Consultando en el libro, los chicos y las chicas podrán completar el nombre del personaje que dice lo que está escrito en la columna de la derecha:

Rosa Blanca- Más Hermoso-el príncipe Kamaralakmar- Más Hermosa

	-Papá, Rosa Blanca merece un esposo mejor. No la cases con ese pelado gordinflón.
	-Yo creo que está enamorado
	-No llores, hermanita. Voy a pedirle a papá que no te case con ese vejstorio

“El caballo volador puede llegar al sol”, afirma el mago malvado. Y más adelante, aparece en el texto otra referencia sobre el caballo “Pero el caballo, pese a ser de madera, era inteligente y, sobre todo, tenía un gran corazón”. Es interesante conversar sobre el significado de esa frase. A partir de esa conversación, los chicos y chicas pueden

- dibujar al caballo,
- escribir sus características e
- inventar qué otras cosas piensan que puede hacer este caballo tan especial.



Tiene cola naranja, pelo naranja. Vuela hasta el sol. Tiene una palanca atrás de las orejas que son puntiagudas. Tiene patas cortas. Saca la lengua, bien mal educado y funciona con ruedas.

Puede disparar tiros de una metralleta y un misil de un lanzacohetes. Puede bailar y puede cantar.



☛ **Para seguir leyendo**

¿Todos las historias de hermanos serán como esta? Esta pregunta puede acicatear el interés por leer otras historias con hermanos. (y por qué no, contar una propia o de algún conocido).

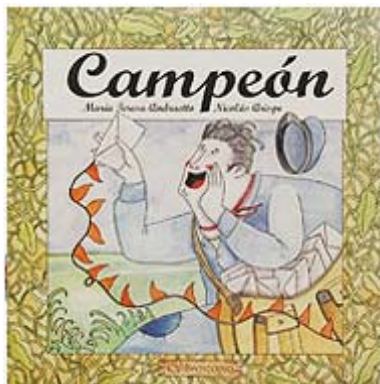
En efecto, las historias entre hermanos pueden constituir un itinerario, tal como proponen M. del Pilar Gaspar y Silvia González, en “Las bibliotecas de aula y la enseñanza de la lectura” (2013).

***Historias de hermanos***

- LAGO, G. *Historia con alpargatas, pavadas y carcajadas*. AZ Editora  
KAUFMAN, R.: *Las doce princesas bailarinas*. Editorial CalibroscoPIO  
JOLIBOIS, C.: *El día que tenga un hermano*. Alfaomega Grupo Editor  
LUJÁN, J. e Isol: *Equis y Zeta*. Random House Mondadori SA.  
FALCONI, M. I.: *Los hermanos no son cuento*. Ediciones del Sol  
CLEMENTE, H.: *El caballo volador*. Editorial Estrada

### III. CAMPEÓN

*Campeón*, de María Teresa Andruetto, ilustrado por N. Arispe, Editorial CalibroscoPIO.



El cuento se inicia con un tono festivo, que se mantiene hasta el final. La última oración también tiene tono de celebración, pero le depara al lector una sorpresa sobre la identidad del campeón tan celebrado.

#### • Primera lectura

##### *Preparar la lectura*

Será interesante transmitir en la lectura en voz alta a cargo del docente la alegría que los personajes del cuento sienten y que reiteran en una exclamación: “¡El negro salió campeón!”, y también respetar la distancia que toma el narrador, testigo del hecho, en algunos fragmentos –en la descripción del pueblo o cuando cuenta que el verdadero motivo de la alegría de su grupo es no tener clases-. Este cuidado en la preparación de la lectura en voz alta ayuda a los lectores a construir sentidos.

##### *Leer para los niños*

Después de la primera lectura, probablemente haya que releer el último párrafo para volver a disfrutar de la sorpresa del desenlace. La conversación sobre el cuento puede partir del comentario sobre cómo se festejó en el premio del Negro. En la escuela, por ejemplo, el director da un discurso y los alumnos preparan un poema gauchesco. En el campo se ha preparado un palco y los alambrados han sido adornados con cintas celestes y blancas.

#### • Segunda lectura: el lugar

En esta nueva lectura se puede focalizar sobre **el lugar en el que transcurre la historia**. El pueblo de provincia es protagonista del festejo. Por tratarse de un pueblo pequeño el premio, otorgado a un toro, pasa a ser vivido como un premio de todos.

Para algunos lectores esta descripción puede tener puntos en común con su propia realidad. Para otros, en cambio, puede resultar extraña. Si el docente considera necesario se pueden comentar a qué refiere la palabra **silo** o la institución “**cooperativa de tamberos**”. La descripción del pueblo y las imágenes permiten visualizarlo. En cambio la frase “...y un horizonte donde el sol pone su huevo de oro todas las tardes” ofrece una imagen metafórica del atardecer en la que será interesante detenerse y conversar.

La noticia de que el negro salió campeón se esparció por todo el pueblo. Les proponemos a los chicos completar la frase:

La escucharon los empleados de la tienda, .....

Será un momento para conversar sobre algunos términos que ya no son muy usados como “colonos” y “tenedores de libros”.

#### ☛ Tercera lectura: el discurso

La tercera lectura puede ser la ocasión para detenerse en el discurso del director de la escuela. Después de una nueva lectura en voz alta en la que el docente enfatizará el tono solemne del discurso el director, será interesante conversar sobre las experiencias personales de los niños con los discursos. *¿Alguna vez escucharon un discurso similar?*

El narrador dice *“El director no paraba de hablar en difícil, pero ya no lo escuchaba nadie más que las chupamedias del primer banco con sus caras de mosquitas muertas”*

Luego de releer el discurso del director se puede hacer un listado de las palabras que los chicos consideran difíciles y buscar su significado en el diccionario o conversar sobre algunas expresiones como *“las fuerzas vivas”*.

#### ☛ Cuarta lectura: leer es una fiesta

En esta relectura, se puede recuperar el tono festivo ensayando una lectura colectiva. El docente se hará cargo del relato de la voz narradora y los chicos y chicas, distribuidos en dos grupos, leerán:

Grupo 1: *“¡El negro salió campeón!”*

Grupo 2: *“¡Salió campeón!”*

Los dos grupos juntos leerán *“¡Viva la patria! ¡Viva el negro!”*

Y todos cantarán *“¡Daaale campeón!”*, las cinco veces que aparece la expresión en el cuento.

#### ☛ Quinta lectura: expresiones

En este momento la propuesta es poner foco en algunas frases del habla cotidiana. Para ello se puede organizar la clase en 4 grupos. A cada grupo de niños se les entregará una de las siguientes frases:

1- *La noticia corrió como un reguero de pólvora sobre el pueblo*

2- *Entró el director con su cara de siempre*

3- *Quiero pedirles que guarden compostura en el festejo para que el nombre de nuestro querido colegio no ande por el suelo*

4- *Iremos a hacerle presente nuestro agradecimiento ni bien el cuerpo docente concluya con los preparativos*

La propuesta es que cada grupo ubique la frase en el cuento, releen el fragmento en la que aparece y traten de explicar qué significa en ese contexto.

Luego de una puesta en común, en la que el docente propiciará nuevas relecturas si fuera necesario para construir sentidos, todos los niños y niñas recibirán la siguiente frase:

*Sí, mis alumnos el Negro, una criatura grata a los ojos de Dios, una criatura humilde, pero criatura al fin*

Tendrán que ubicarla en el cuento y entre todos podrán conversar sobre el significado de la palabra “criatura”. Las aclaraciones que el director va agregando “*criatura grata a los ojos de Dios*” “*una criatura humilde*”, “*criatura al fin*” van dando a los lectores algunas pistas sobre la identidad del Negro.

**☛ Para seguirla: escritura de invención**

Luego de releer todo el cuento nuevamente, el docente propone a los chicos y chicas escribir una nueva versión de Campeón. Será súper secreta. A cada grupo le entregará un papelito con los posibles campeones y cada grupo decidirá en secreto quién será su campeón. Luego escribirán la historia. La identidad del campeón sólo puede ser revelada al final.

Si el docente considera necesario, puede entregar un texto con opciones para que los chicos completen:

<p>Título:.....</p> <p>La noticia corrió como un reguero de pólvora por .....(CAMPO—PUEBLO-CIUDAD)</p> <p>- ¡El ..... (CHUQUI- PANCHO-TITI).....!</p> <p>La noticia corrió hasta.....(LA PLAZA-LA AUTOPISTA-EL RÍO). La noticia se metió en el aula de.....</p> <p>La maestra dijo:- .....</p> <p>El director dijo un discurso:- El triunfo del ..... Es muy importante porque.....</p> <p>Todos iban a celebrar. Pasaron.....</p> <p>y.....</p> <p>y.....</p> <p>Todos estuvimos gritando:- Daale Campeón! Hasta que llegó el....., .....</p>	<p>Los chicos de cada grupo tienen que acordar la identidad del campeón. Algunas propuestas pueden ser: un perro, un loro, un hámster.</p> <p>La lista de todos los habitantes que fueron a festejar.</p> <p>Deben aquí develar la identidad del campeón.</p>
--	---

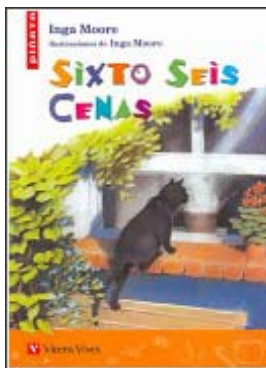
Cada grupo leerá su texto a los otros grupos, cuidando de no develar la sorpresa de la identidad hasta el final.

**Y cuando terminen de leer, releer y escribir los chicos y chicas de 2º serán unos**

**¡CAMPEONES de lectura y escritura!**

#### IV. SIXTO SEIS CENAS

*Sixto seis cenas*, de Inga Moore, ilustrado por N. Arispe, Editorial Vicens Vives.



La primera información que da el texto de Inga Moore ubica a Sixto en un domicilio, el número 1 de la calle Mambrú. En la página siguiente un “pero” nos advierte que también vive en otros lugares...

##### ☛ Primera lectura: expresiones

La primera invitación a los lectores puede ser observar cómo eran los dueños de Sixto. Si bien en la página 6y7 la arquitectura del vecindario parece homogénea, con casas muy similares, la comida que se le ofrece a Sixto en cada casa es diferente y los lugares y elementos que se observan en esos lugares también son diferentes. Es interesante detenerse en las imágenes de la página 9. También las miradas de los vecinos (páginas 10 y 11) dicen mucho de las relaciones entre vecinos. El texto aclara esa relación vecinal. Cada uno cree que Sixto es suyo y de nadie más. En las páginas 12 y 13 se puede ver a Sixto con cada dueño y la relación que establece con cada uno. Los epígrafes de cada imagen, dan cuenta en rima, del comportamiento del gato en cada casa.

Ninguno de sus dueños lo llama Sixto, ¿quién es entonces el que lo nombra así? Ésta podría ser una de las preguntas para empezar a conversar con los lectores pequeños sobre la figura del narrador externo, que va siguiendo las aventuras de Sixto.

Poner en relación y detenerse en las páginas 9, 12 y 13, 14 y 15, 21 permitirá seguir conociendo cada domicilio en el que Sixto cenaba y las características de sus dueños. ¿En qué lugares lo dejaban dormir?, ¿qué edades tienen sus dueños?

Otra relectura interesante será la que surja de comparar las imágenes de las páginas 25 y 26 con las páginas 30, 31 y 32. ¿Qué actitudes tienen los vecinos de las calles Mambrú y Gulliver? ¿Cómo reaccionan ante la astucia de Sixto?

Comparar las páginas también permite ver que la estructura del relato vuelve a repetirse aunque esta vez con una variación importante, los vecinos aprueban la idea de Sixto de cenar seis veces.

Luego de que el docente ha realizado la lectura completa del texto y ha invitado a los niños y niñas a releer, deteniéndose en las imágenes, **una tercera relectura** podrá focalizar en la estructura del relato que se repite y en la figura del narrador externo.

Será entonces el momento de releer para focalizar en ciertas expresiones:

- “¿O pensáis que es fácil ser el gato de seis personas diferentes al mismo tiempo?”
- “Y, como ya os podéis imaginar, no tuvo que visitarse una sola vez...”

- “¡Tendríaís que haber visto las caras que pusieron!”

Seguramente, los pequeños lectores, invitados por el docente a detenerse en estas expresiones, notarán cierta extrañeza. Es el momento para **reflexionar sobre el uso del vosotros y la 2º persona del plural de la conjugación verbal, habitual en el español hablado en España y en las traducciones**, como es el caso de este cuento y bastante extraño para el español hablado en Argentina. Puede ser también el momento para explorar otras variedades del español hablado en distintas regiones, que los niños y niñas conocen de su entorno y también de las series televisivas, dobladas al español, mayoritariamente en México.

La segunda reflexión tiene que ver con **la interpelación que el narrador hace al lector**. ¿A quién están dirigidas esas expresiones? ¿Quién las hace? ¿Qué respuesta espera?

Otras expresiones que merecen focalizarse son afirmaciones usadas en el habla cotidiana que tienen valor metafórico son:

“era más listo que el hambre”

“Todo le iba a pedir de boca”

“Aquí hay gato encerrado”

“se acabó lo que se daba”

“se le había acabado la buena vida”

Volver a leer estas frases en el contexto del cuento y conversar con los lectores sobre el significado de estas expresiones y de su uso en otros contextos ampliará el universo de sentidos que las expresiones encierran.

En un nuevo encuentro con el texto se puede proponer a los chicos y chicas situaciones de escritura. Pueden dibujar las expresiones de los vecinos de las páginas 10 y 11 y escribir en globos de historieta qué está pensando cada vecino. El docente ofrecerá historietas que sirvan como referentes para ver las convenciones.

Otra situación de escritura puede proponerse a partir de las rimas con que se acompaña cada uno de los nombres que los vecinos de la calle mambrú le dan a Sixto. ¿Qué otros nombres habrá tenido en su vida Sixto? Y ¿Cómo se habrá comportado cada vez que lo llamaban por ese nombre?. La primera aproximación a esta consigna puede ser que unan las rimas con los nombres:

En una casa lo llamaban DAMASCO	PORQUE SIEMPRE ESTÁ ESCONDIDO
En el departamento lo llamaban TUERCA	EL QUE ROBA DEL FRASCO
Los de la esquina le decían BANDIDO	EI QUE SIEMPRE ESTÁ CERCA

## V. CÓMO SURGIERON LOS SERES Y LAS COSAS

*Campeón*, de María Teresa Andruetto, ilustrado por N. Arispe, Editorial CalibroscoPIO.

Los pueblos de todos los tiempos se preguntan cómo nacieron los seres y las cosas. Los niños, también.



Este libro cuenta cómo imaginaron distintos pueblos americanos el surgimiento del fuego o de un ave. Un recurso interesante es mostrar un mapa de América o un globo terráqueo e ir señalando los países de los que provienen estos relatos. Así, los niños de 2º grado, comienzan a familiarizarse con otras zonas de nuestro continente. En algunos casos esos países pueden resultarles muy familiares, como sucede con Chile en algunas zonas de la Patagonia.

Tres relatos cuentan cómo explican los pueblos mapuche, cora y warao el surgimiento del fuego o de la luz y pueden conformar un posible itinerario de lectura

- Cómo el tlacuache pudo robarse el fuego
- El dueño de la luz
- Los dioses de la luz

### Posibles lecturas de *Cómo el tlacuache pudo robarse el fuego*

En *Cómo el tlacuache pudo robarse el fuego* la **primera lectura** puede surgir al observar la bella ilustración de Claudia de Teresa. *¿Quiénes están reunidos? ¿qué expresan los rostros?, ¿Estarán preocupados o enojados?* Son preguntas que motivan a buscar respuestas en el texto. Luego el docente lee en voz alta el relato.

La primera página del relato termina con “Entonces se dieron cuenta que el sol nacía en otro segundo cerro lejano y siguieron su camino”. Es un momento propicio para que niñas y niños anticipen, antes de dar vuelta la página, qué creen que ocurrirá cuando los cinco hombres lleguen al segundo cerro.

Después de leer el relato, la **segunda lectura** puede focalizar la descripción del viejo que cuidaba el fuego. Yaushu dice: “sentado en un banco, estaba un viejo mirando la rueda. Era un viejo alto, estaba desnudo, cubierto con su taparrabaos de piel de tigre: tenía los cabellos parados y le brillaban espantosamente los ojos.”

Luego de releer la descripción se propone a chicos y chicas que cada uno dibuje al viejo exactamente cómo lo describió Yaushu. Será interesante ver luego cómo lo dibujó cada uno y volver a leer para comprobar que se ha respetado la descripción. Aunque aparecerán acuerdos sobre los rasgos, también aparecerán interpretaciones propias en aquellos detalles que no están especificados. El texto dice que el viejo tenía los cabellos parados, pero no aclara si eran largos o cortos o de qué color. Puede ser una instancia en la que el docente enseña en forma lúdica la estrategia de la relectura para corroborar datos.

El diálogo entre el viejo que cuidaba el fuego y Yaushu merece una cuidadosa relectura (**tercera sesión de lectura**). Organizada la clase en dos grupos, un grupo puede ensayar lo que dice Yaushu y el otro lo que dice el viejo. El docente conversará con los chicos y chicas sobre por qué Yaushu le dice al viejo que los ancianos lo han enviado a buscar agua. Es posible realizar un listado de las estrategias que utiliza Yaushu para engañar al viejo:

Le dice que va a buscar agua sagrada

No le dice que va a buscar el fuego

Le ofrece comida

Se hace el dormido

Golpea el suelo para comprobar si el viejo duerme

Entre todos, pueden escribir qué otras estrategias podría haber usado Yaushu para que el viejo no se diera cuenta de lo que buscaba.

En **el cuarto encuentro con el relato**, se focaliza sobre el desenlace. Yahusu consigue robar el fuego, pero el viejo lo descubre e intenta quitárselo.

Luego de releer la descripción se propone a chicos y chicas que imaginen que están filmando el momento en el que llega el ventarrón. Pueden ayudarse con palabras de los recuadros.

Había recorrido un largo trecho cuando sintió que se le venía encima un ventarrón. Los árboles se doblaban, rodaban las piedras. ....

Frutos- tierra- calabazas- mariposas- aves	Giraban- caían- tropezaba- elevaba- arremolinaba- escapaban
--	--

Mientras se realiza cada una de las lecturas habrá que detenerse en las palabras. Algunas, más usadas en México, están en el glosario (tlacuache, bule), pero muchas otras resultarán desconocidas para los niños y niñas de segundo grado. (bastimento, lumbre, tizón). Con cada palabra desconocida la primera invitación es a releer el fragmento en el que aparece y ver si se puede deducir su significado por el contexto. Luego, con la ayuda del docente los chicos verificarán en el diccionario el significado. Si la palabra tiene varios significados, el docente puede anotar esos significados y entre todos releerán el texto para ver cuál de esos significados es el más adecuado al contexto.

Al finalizar la lectura de cada relato de este libro se puede hacer un listado de las palabras del español que se usan en cada país y que resultan nuevas para el grado.

Con el itinerario de relatos sobre el fuego y la luz, otro interesante listado de palabras se puede conformar con todas las palabras que remiten a fuego y luz:

CALOR-COCER-CRUDO-BRIZNA-RAYOS-CALIENTE-LUMINARIA-LLAMAS-CHISPAS-  
HOGUERA- AVIVAR- TIZÓN-CHIASPORROTEAR-BOLA DE FUEGO- OSCURIDAD-TINIEBLAS-



El listado servirá para consultar y usar esas palabras en un nuevo relato que se puede escribir sobre el origen del fuego, una versión propia del grupo.

### **Segundo itinerario posible: relatos sobre el origen de pájaros**

El libro *Cómo surgieron los seres y las cosas* tiene dos relatos que cuentan el origen de los pájaros: uno cubano y otro, peruano. Al igual que en la propuesta para los relatos que hablan del origen del fuego y de la luz, mientras se leen los relatos se puede completar un cuadro con las aves que se van nombrando. Luego se buscará en una guía de aves información sobre esas aves. El relato cubano nombra aves que no son conocidas o se conocen con otro nombre en nuestra región, como *sinsonte*, ave que pertenece al mismo género que nuestra muy conocida calandria.

En el relato aparecen imágenes muy poéticas. “Pero había uno que era muy vanidoso que era la envidia de los demás, por lo blanco. Un blanco de vela, de coco, de espuma”

Se puede conversar sobre cuáles son las cosas más blancas que conocemos e invitar a jugar agregando nuevas imágenes: un blanco de sal, de azúcar, de algodón. Un blanco de nieve, de hielo, de luna, por ejemplo.

La comparación entre los dos relatos también puede focalizar en los motivos por los cuáles surgen ambas aves: en el relato cubano, es la envidia de las otras aves la que transforma al pájaro blanco en el pájaro de colores. En cambio en el relato peruano, es la generosidad de un jefe, la que lo transforma en ave protectora de su pueblo.

### **“El nacimiento de la isla Boriken”: un relato musical**

La introducción a este relato aclara que aunque no se trata de un relato de tradición oral se ha incluido porque encarna el tono espontáneo y bullanguero del pueblo de Puerto Rico. Otra particularidad es que ha sido escrito por un argentino.

Estos datos pueden ser una buena presentación del relato antes de comenzar a leer. *¿Por qué habrá entusiasmado este relato de Puerto Rico a un escritor argentino?*

Una posibilidad es copiar en un afiche el canto del cangrejito:

Menéalo, menéalo,

de aquí p´allá

de allá p´ acá

menéalo, menéalo

que se te empelota.

Y ensayar entre todos un ritmo para decirlo a coro, cuando aparezca en el cuento. Como es un relato extenso será una forma de hacer partícipes de la lectura en voz alta, a los pequeños lectores a medida que transcurre el relato. También es una forma de resaltar la musicalidad del texto. Una vez ensayado el ritmo del canto del cangrejito el docente lee en voz alta el relato completo.

Las sucesivas relecturas del texto pueden organizarse focalizando en 3 partes:

- a) Desde el inicio hasta el primer canto del cangrejito.
- b) Retomar desde “Este cangrejito no era como los otros cangrejos ermitaños. Le gustaban las fiestas, el baile y el vacilón... leer el episodio del cangrejo con el mero cabritilla hasta que el cangrejo se retira a descansar “...ya eran incontables los cangrejos de su sangre que rascaban y bailaban en el fondo arenoso del mar”
- c) Desde “Pasados varios siglos... “ hasta el final

En la **primera relectura** conversaremos sobre el sentido de algunas expresiones que refieren a la roca: *milenaria existencia, con mineral determinación*. También es importante conversar sobre el deseo de la roca y de qué modo está expresado en el texto:

*un gran anhelo,*

*extraña esperanza,*

*sueño inalcanzable*

Para incluir la lectura en voz alta de los chicos y chicas, se organiza la clase en tres grupos. Deberán leer “-*Eso es imposible*” de maneras muy distintas para caracterizar las voces del pulpo, la barracuda y la medusa. El pulpo puede decirlo en voz alta y con determinación. La barracuda puede hablar con agresividad y desprecio, en tanto que las medusas pueden expresarse lentamente, con pena. La idea es buscar matices para cada habitante marino. Una vez ensayadas estas intervenciones y conversado sobre el sueño de la roca, el docente hará una nueva lectura del texto con la participación de los chicos en los diálogos y en el canto del cangrejito.

En el **segundo encuentro** con el texto el foco estará en el intento del mero cabritilla de comerse al cangrejito. Invitamos a los chicos y chicas a mirar la imagen y luego se lee en voz alta el episodio. Después de conversar sobre cómo el cangrejito pensaba ayudar a la roca a cumplir su deseo, los chicos y chicas pueden completar la síntesis del episodio:

Un mero cabritilla quiso.....al .....

El cangrejito ermitaño se agarró de..... hasta que el mero glotón.....

El cangrejito ermitaño le dijo a la roca: -

En la **tercera sesión de lectura**, se puede focalizar en lo diferente que pasa el tiempo para los cangrejos y para la roca. El cangrejito se convirtió en cangrejo y en cangrejote, tuvo muchísimos descendientes, mientras que para la roca todos esos siglos fueron apenas unos minutos.

En el fondo del mar todos los habitantes aprendieron a bailar. En el siguiente cuadro, la propuesta es unir cada habitante del mundo submarino con su forma de festejo. Para ello habrá que deducir los significados de las expresiones en el contexto. El docente aportará significados del diccionario. La palabra *ligar*

probablemente sea conocida por algunos chicos y chicas por el reggaetón, con su connotación de encuentro sexual. Además de este sentido, ligar se usa para señalar seducción.

La morena	aplaudía
Pez sierra	Se sofocaba
Carruchos	Ondulaba
Mero	Brincoteaba
Mantarraya	Frotaban las antenas
Ostiones roqueros	La ligaba con disimulo
Ballena azul	Meneaba su rabo
Langosta	Tocaban los timbales
Balajú	Cantó con voz de señora gorda
Camarones	Sonaban como maracas
Carey	Raspaba el güiro de sus corales

En las imágenes que acompañan al texto aparecen también los caballitos de mar, que en el texto no son nombrados. ¿Cómo habrán participado del baile?

Después de releer la última parte del relato, se conversará con los chicos y chicas sobre el deseo de la roca y la promesa del cangrejito: ¿se cumplió el deseo? ¿qué fue de los cangrejitos cosquilleros?.

Cuando pase un tiempo y vuelvan a leer este relato, seguramente el aula *¡se encrespará de sabrosura!*